san agustin kultur gunea
durango

2019

iraila, urria, azaroa, abendua
septiembre, octubre, noviembre, diciembre

programazioa

sarreren salmenta
venta de entradas

Salmenta zuzena / Venta directa:

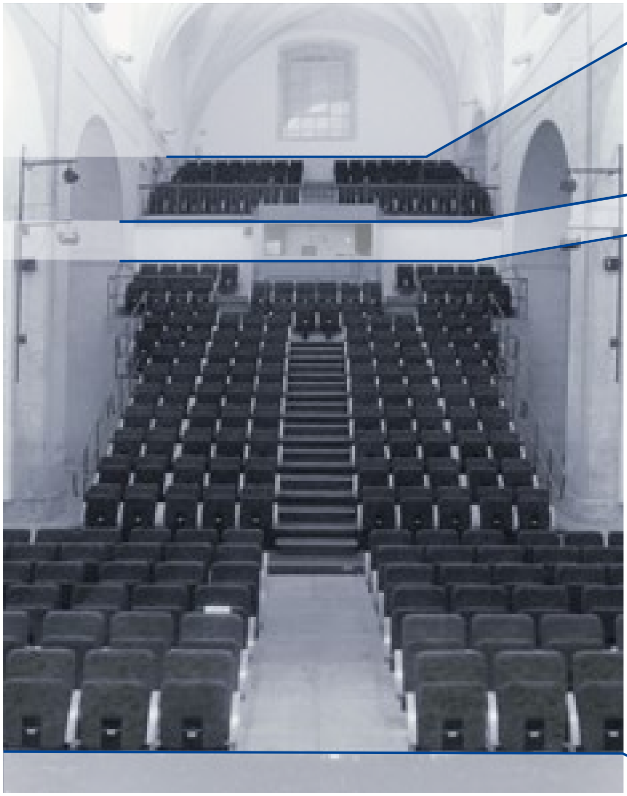
- **San Agustin Kultur Gunea:**
  Emanaldiak baino ordu bete lehenago
  1 hora antes de cada función
- **Arte eta Historia Museoa:**
  Asteartetik ostiralera / De martes a viernes
  10:00 - 13:00
  17:00 - 20:00

  Larunbata / Sábado
  11:00 - 14:00
  17:00 - 20:00

  Igandea / Domingo
  11:00 - 14:00

Kutxabanken bidez / Servicios Kutxabank

Erabilera anitzetarako kutxazainak / Cajeros multiservicios
www.kutxabank.es
(Kutxabank-ek komisioa kobratzen du erositako sarrera bakoitzagatik)
(Estos servicios Kutxabank cobran comisión por entrada)



koroa / coro

fila **6** lerroa	16	14	12	10	8	6	4	2			1	3	5	7	9	11	13	15
fila **5** lerroa	16	14	12	10	8	6	4	2			1	3	5	7	9	11	13	15
fila **4** lerroa	16	14	12	10	8	6	4	2			1	3	5	7	9	11	13	15
fila **3** lerroa	16	14	12	10	8	6	4	2			1	3	5	7	9	11	13	15
fila **2** lerroa	16	14	12	10	8	6	4	2			1	3	5	7	9	11	13	15
fila **1** lerroa	16	14	12	10	8	6	4	2			1	3	5	7	9	11	13	15

patioa / patio

fila **19** lerroa	10	8	6	4	2									1	3	5	7	9
fila **18** lerroa	8	6	4	2											1	3	5	7
fila **17** lerroa	14	12	10	8			6	4	2	1	3	5			7	9	11	13
fila **16** lerroa			10	8	6			4	2	1	3			5	7	9		
fila **15** lerroa			12	10	8	6	4	2			1	3	5	7	9	11		
fila **14** lerroa			12	10	8	6	4	2			1	3	5	7	9	11		
fila **13** lerroa				10	8	6	4	2			1	3	5	7	9			
fila **12** lerroa				10	8	6	4	2			1	3	5	7	9			
fila **11** lerroa				10	8	6	4	2			1	3	5	7	9			
fila **10** lerroa				10	8	6	4	2			1	3	5	7	9			
fila **9** lerroa				10	8	6	4	2			1	3	5	7	9			
fila **8** lerroa				10	8	6	4	2			1	3	5	7	9			
fila **7** lerroa				10	8	6	4	2			1	3	5	7	9			
fila **6** lerroa			12	10	8	6	4	2			1	3	5	7	9	11		
fila **5** lerroa			12	10	8	6	4	2			1	3	5	7	9	11		
fila **4** lerroa			12	10	8	6	4	2			1	3	5	7	9	11		
fila **3** lerroa			12	10	8	6	4	2			1	3	5	7	9	11		
fila **2** lerroa			12	10	8	6	4	2			1	3	5	7	9	11		
fila **1** lerroa			12	10	8	6	4	2			1	3	5	7	9	11		

2019

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	**22**
23	24	25	26	27	**28**	29
30						

iraila septiembre

22	Paraiso Antzerki Taldea	***Xokolat***	4
28	Markeliñe Antzerki Taldea	***Julietas, Romeo Circo***	5

	1	2	3	4	**5**	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	**24**	25	26	27
28	29	30	31			

urria octubre

5	Cía Nuria Pérez Danza	***Funtsak***	6
24	Tartean Teatroa	***Ghero, azken euskalduna***	7

				1	2	3
4	5	6	7	8	**9**	10
11	12	13	14	15	16	**17**
18	19	20	21	22	**23**	24
25	26	27	28	29	30	

azaroa noviembre

9	Kulunka Teatro	***Quitamiedos***	8
17	Loraldia Jaialdia	***Sagutxu Tuntuna***	9
23	Compañía joven Pabellón 6	***¿Qué fue de Ana García?***	10

						1
2	3	4	5	**6**	**7**	**8**
9	10	11	12	13	**14**	**15**
16	17	18	19	20	21	**22**
23	24	25	26	**27**	**28**	**29**
30	31					

abendua diciembre

1	Marie de Jong	***Izar***	11
6	Kukai Dantza Taldea	***Erritu***	12
7, 8	Mikropiezak	***Antzerki eta dantza pieza laburrak***	13
14	La Dramática Errante	***Ocaña***	14
15	Carion Wind Ensemble	***XXX. Musika hamabostaldia XXX Quincena Musical***	15
22	Gorakada Antzerki Taldea	***Pinocchio***	16
27, 28, 29 30	Eguberriko Zirkoa	***Maluta V***	18

familientzako
antzerkia
teatro familiar

4 € (txikitxartelarekin 3 €)

testu gabe / sin texto

50 min.

www.teatroparaiso.com

Antzezleak / Reparto:
Rosa A. Garcia, Maitane Goñi

Dramaturgia:
Ramón Mollins, Rosa A. García

Zuzendaritza / Dirección:
Ramón Mollins

irailak **22** septiembre **igandea /domingo** **18:00**

Xokolat

Paraiso Antzerki Taldea (Gasteiz)

3 urtetik aurrera / A partir de 3 años

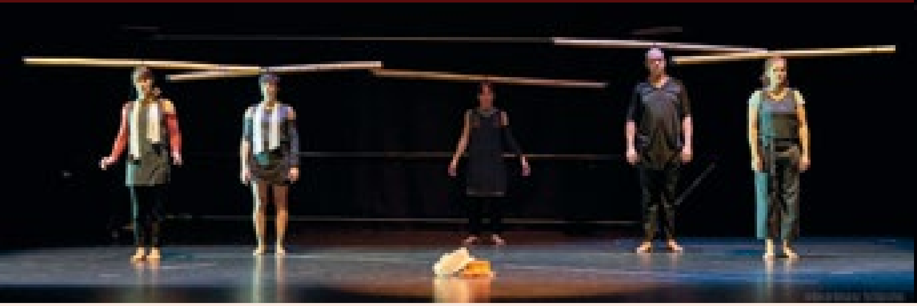
Bidaia bat egingo dugu denboran, kakao-usainak hartutako lantegi dinamiko, garbi eta txukun batera. Han txokolate-tableta perfektuak seriean egin eta paketatzen dituzte. Egunero, maistra txokolategile batek zehaztasun finez betetzen ditu bere eginbeharrak.

Baina esperientziarik gabeko eta sormen handiko ikastun bat iritsiko da, eta goitik behera aldatuko du errealitatea, jakin-min partekatu bat sortzeko.

Viajamos en el tiempo a una factoría dinámica, limpia y ordenada, donde respiramos el aroma del cacao. Allí se producen y empaquetan, en serie, perfectas tabletas de chocolate. Todos los días, una maestra chocolatera desarrolla con precisión sus tareas rutinarias.

La llegada de una inexperta y creativa aprendiz transforma la realidad para dar paso a una curiosidad compartida.

zirkoa circo



10 € (bazkideak 7,5 €)

testu gabe / sin texto

70 min.

www.markeline.com

Ideia eta dramaturgia
idea y dramaturgia:
Markeliñe Antzerki Taldea
Antzezleak / Reparto:
Maitane Azpiroz, Itziar Fragua / Sandra F. Agirre, Javier García “Mimo”, Garazi Pascual, Begoña Peñaranda
Musika / Música:
Jim Pinchen
Koordinazioa / Coordinación:
Joserra Martínez

irailak **28** septiembre **larunbata /sábado** **20:00**

Julietas, Romeo Circo

Markeliñe Antzerki Taldea

Markeliñe Antzerki Taldeak literaturako klasiko bat erabiliko du berriro ere lan berritzailea eta garaikidea aurkezteko, *Romeo eta Julieta*. Komediatik dramara doan ibilbidea egingo dute, gaztetasunetik heldutasunera doan bidaia, zirkuaren eta antzerkiaren lengoaien bitartez.

Romeo eta **Julieta** narratzaileak airera botatzen dituen bi kapela dira. Abiapuntu horretatik eszenan dauden bost antzezleek bi kapela hauen istorioa kontatuko dute. Trapezioak, oihalak, uztaiak eta malabarrak maitasunaren, pasioaren eta bizitzaren ahultasunaren konpasean mugituko dira.

La compañía **Markeliñe** vuelve a utilizar un clásico literario como es *Romeo y Julieta* para presentar un trabajo innovador y contemporáneo. Un paseo de la comedia al drama, un viaje de la juventud a la madurez, a través del lenguaje de circo y de la teatralidad.

Romeo y **Julieta** son dos sombreros que lanza al aire la narradora. Este será el punto de partida para que los cinco intérpretes que hay en escena trasladen al público la historia de estos dos sombreros. Trapecios, telas, aros y malabares se moverán al compás de la fragilidad del amor, de la pasión y de la vida misma.

dantza - antzerkia
danza - teatro

8 € (bazkideak 6 €)

castellano

50 min.

Zuzendaritza / Dirección:
Núria Pérez

Aktoresa / Actriz:
Itziar Ituño

Dantzariak / Bailarinas:
Elene Carreto,
Sirah Badiola,
Eneritz Zeberio

urriak **5** octubre **larunbata / sábado**

20:00

Funtsak

Nuria Pérez Danza

Norbere identitatearen bilaketa da *Perfumea* lana abiapuntu duen pieza honen helduleku nagusia. **Fun**ek, gure protagonistak, edertasun puruena igartzeko dohaina du. Funtsez, esentziaz, elikatzen da, hala bere baitako hutsunea beteaz.

Hiltzaile baten istorioa dugu hau, giza-funtsen harrapakari batena. Hiltzea ez da helburua, aitzitik, zainak gizatasun apur batekin puztearen ondorioa baino ez da.

La búsqueda de la identidad es el punto central de la obra inspirada en la novela *El perfume*. Nuestra protagonista **Fun** posee el don de reconocer la belleza más pura a su alrededor. Se alimenta de esencias, llenando su vacío.

Narra la historia de una asesina, depredadora de esencias humanas. Matar no es su objetivo, es una consecuencia para conseguir una gota de humanidad en sus venas.

antzerkia teatro

10 € (bazkideak 7,5 €)

euskaraz

75 min.

www.tartean.com

Egilea / Autoría:
Patxo Telleria

Antzezleak / Reparto:
Mikel Martinez, Patxo Telleria, Iñaki Maruri, Olatz Ganboa, Ane Pikaza

Zuzendaritza / Dirección:
Jokin Oregi

Musika egilea / Composición musical:
Iñaki Salvador.

urriak **24** octubre **osteguna / jueves** **19:00**

Ghero, azken euskalduna

Tartean Teatroa

Ghero: Azken euskalduna, **Euskaltzaindia** eta **Tartean Teatro**ren arteko elkarlanetik sortzen da, Akademiaren mendeurrenaren harira.

3000. urtea. Euskara desagertzeko zorian dago. Azken euskaldunak iskin egin nahi dio halabeharrari.
Benetako misterioa ez da gure hizkuntzaren jatorria, ezbada bere biziraupen harrigarria.
3000. urtean euskara egongo al da?
Ghero, kondairen kondaira bat, euskararen biziraupen harrigarriari buruz.
Ghero, hizkuntza baten bizirauteko amorrua.
Ghero, bizirik irauteko grinari buruzko istorio bat.

Ghero: Azken euskalduna es una coproducción que surge de un trabajo en común de **Tartean Teatroa** y **Euskaltzaindia**, para celebrar el Centenario de la Academia.

Año 3000. El euskara está a punto de desaparecer. El último euskaldun quiere burlar a un destino que parece inevitable.
El verdadero misterio no es el origen de nuestro idioma, sino su asombrosa supervivencia. ¿Seguirá existiendo el euskara en el año 3000?
Ghero, fábula de fábulas sobre la asombrosa supervivencia del euskara.
Ghero, el empeño de una lengua en seguir viva.
Ghero, una historia de lucha por la supervivencia.

antzerkia teatro

bazkideentzat doan!
gratis para soci@s

10 € (bazkideak doan)

castellano

70 min.

www.kulunkateatro.com

Egilea eta zuzendaritza
Autoría y dirección:
Iñaki Rikarte

Antzezleak
Reparto:
Jesús Barranco, Luis Moreno

Zuzendari laguntzaileak
Ayudantes de dirección:
Garbiñe Insausti, José Dault

azaroak **9** noviembre **larunbata / sábado** **20:00**

Quitamiedos

Kulunka Teatro

Quitamiedos lanaren arabera, pertsona bat hiltzen denetik gorpua guztiz hoztu eta eguratsaren tenperaturarekin bat egin arte topaketa bitxi bat gauzatzen da: zendua eta haren aingeru guardakoaren artekoa.

Bigarren mailako errepide batetako bihurgune batean istripu baten ondorioz apurtutako bide bazter-babesak testuinguru ezin hobea sortuko du heriotzaren ikuspuntu berezi, ia poetiko, eta desakralizatua azaltzeko. Non bi maitale –bata ideala, bestea hezur-haragizkoa- elkarren aurrean jarriko diren, maitasunaz eta sortzen dituen kontraesanen inguruan gogoeta egiteko.

Quitamiedos plantea que desde que una persona muere hasta que su cuerpo se enfría y se funde con la temperatura ambiente, se está produciendo un encuentro: el del fallecido con su ángel de la guarda.

Una curva de una carretera comarcal, con un quitamiedos roto después de un accidente de tráfico, es el contexto para descubrir una visión singular de la muerte, poética y desacralizada, y los datos de una biografía (la del accidentado) cuyas piezas no acaban de encajar en la versión oficial del accidente. Todo esto para confrontar en clave de tragicomedia a dos amantes -uno ideal y otro humano- y reflexionar acerca del amor y sus contradicciones.

musika-antzerkia
música-teatro

4 € (bazkideak 3 €)

euskaraz

30 min.

www.loraldia.eus

Musika: Dmitri Shostakovich
Istorioa: Samuil Marshak
Zuzendaritza artistikoa / Dirección artística: Maider López
Zuzendaritza eszenikoa / Dirección escénica: Elena Bezanilla
Gidoia / Guión: Juan Kruz Igerabide
Musikariak / Interpretes musicales: Carmen Martinez, Izadi Vélez de Mendizabal, Elena Arbonies, Maider Lòpez
Aktoresa / Actriz: Ainhoa Pineda
Dantzaria / Bailarina: Inalvis Echevarria

azaroak **17** noviembre **igandea / domingo**

3 pase: **12:00 – 17:30 – 18:30**

Sagutxo tuntuna

Loraldia Jaialdiaren produkzio bat

Istorioa Errusiako etxalde batean gertatzen da, animaliek ilunabarra iritsitakoan lotara joan nahi dutenean. Denak logura dira eta **Sagu** andereak bere semetxoa kulunkatzen du sehaska-kanta bat abesten dion bitartean, baina honek ez du lokartzeko gogorik eta Sagu amak etxaldeko beste animaliengana jo behar du bere txikitxoa lokarraraz dezaten.

La historia transcurre en una granja rusa cúando, al llegar el crepúsculo, los animales quiren ir a domir. Todos tienes sueño y la señora **Ratona** mece a su hijito para que se duerma mientras le canta una nana, pero este no está dispuesto a cerrar los ojos y la madre Ratona tiene que acudir a otros animales de la granja para que duermanan a su pequeño.

antzerkia
dantza musika

12 € (bazkideak 9 €)

castellano

75 min.

www.pabellon6.org

Dramaturgia / Dramaturgia:
Javier Liñera
Antzezleak / Reparto:
Ainhoa Artetxe, Nagore Cenizo, Graciela Doniz, Itxaso Gil, Jontxu Martínez, Aritz Mendiola, Leire Ormazabal, Pelayo Serrano, Aitor Vildosola
Zuzendaritza / Dirección:
Borja Ruiz
Zuzendari laguntzailea
Ayudante de dirección:
Luana Lor

azaroak **23** noviembre **larunbata / sábado** **19:00**

¿Qué fue de Ana García?

Compañía Joven Pabellón 6

Aktore talde batek **Ana García** ezagutzen du. Neska bilbotar honek udak Castellongo Vinaroz herrian igarotzen zituen –Vinaròs, valentziarrez esanez gero-. Batzuek Ana ezagutzen zuten, beste batzuek Vinaròs eta beste batzuek Ana Vinaròsen. Ana hantxe bertan hil zen, eta antzezle talde honek bere berri izan nahi du.

Ikerketa honetatik abiatuko gara gorputz “hutsalen” kontrako indarkeriaz hitz egiteko; alegia, emakumeen, umeen, transexualen ... eta abar luze baten kontrako indarkeriaz. Herri eta hirietan egin den gorputz horien ehizaz dihardugu.

Un grupo de actores y actrices conocen a **Ana García**. Una chica de Bilbao que pasaba sus veranos en un pueblo de Castellón, Vinaroz y en valenciano, Vinarós. Algunos conocían a Ana, otros Vinaròs y otros a Ana y a Vinaròs. Ana murió en el pueblo y este elenco quiere saber qué fue de ella.

Esta investigación nos sirve como disparadero para poder hablar de la violencia que se ejerce sobre los cuerpos “inútiles”, esos raros cuerpos que son: mujeres, niños, niñas, trans, y un largo etcétera. Hablamos de la caza de esos cuerpos que se ha dado en pueblos y ciudades.

familientzako antzerkia
teatro familiar

doan! txikitxartela-rekin **gratis**

4 € (txikitxartelarekin doan)

testu gabe / sin texto

60 min.

www.mariedejongh.com

Egilea eta Zuzendaria Autoría y dirección:
Jokin Oregi

Antzezleak / Reparto:
Anduriña Zurutuza, Javier Renobales, Ana Meabe, Ana Martínez

Musika / Música:
Iñaki Salvador

abenduak **1** diciembre **igandea / domingo** **18:00**

Izar

Marie de Jongh (Bilbo)

3 urtetik aurrera / A partir de 3 años

Marie de Jongh, Premio Nacional de las Artes Escénicas para la Juventud y la Infancia 2018.
Izar, Premio Feten 2018 al Mejor Espectáculo Escénico.
Izar, Premio Territorio Violeta Festival 2018 al Mejor Espectáculo

Izar, sei urte eskas dituen neskato hauskorra den arren, dagoeneko ospe handiko piano-jotzaile bihurtzeko bidean da. Gurasoek ezarri dioten diziplina zorrotzari esker, neskatilaren trebezia apartekoa da.

Izarrek ez du hazi nahi, pozarren bizi da bere haurtzaro distiratsuan. Baina bizitzak, gorabehera eta ezusteko bihurrien bidez bestelako patua ekarri dio, uste gabeko labirinto emozionala. Handik aterako bada beste izar baten gidaritza beharko du; ez baina edonolako izarra, itsas-izarra baizik.

Izar es una niña, de apenas seis años, que va camino de convertirse en una pianista de fama mundial. Gracias a una férrea disciplina a la que le someten sus padres, su virtuosismo ha alcanzado unos niveles prodigiosos para su edad.
Izar es una estrella feliz, tanto, que no querría crecer nunca. Pero la vida, azarosa y caprichosa como una niña malcriada, le depara otro destino, un laberinto emocional inesperado del que sólo podrá salir guiada por otra estrella, pero no una estrella cualquiera, sino una estrella de mar.

dantza danza

DA!

10 € (bazkideak 7,5 €)

80 min.

kukai.info

Jatorrizko ideia / Idea original:
Jon Maya Sein
Koreografia / Coreografía:
Sharon Fridman
Dantzariak:
Alain Maya, Eneko Gil, Ibon Huarte, Izar Aizpuru, Nerea Vesga, Urko Mitxelena
Kantua: David Azurza
Musika sorkuntza / Música:
Luis Miguel Cobo & David Azurza

abenduak **6** diciembre **ostirala / viernes** **19:00**

Erritu

Kukai Dantza Taldea

Erritu bizi-bidaia bat da, bizitzako etapak zeharkatzen baititu pasabideko erritu bakarkako eta kolektiboen bidez, naturarekin eta komunitatearekin loturik. Etapa horiek jaiotzatik kaoseraino doaz, bakardadearen mortuan barrena, harik eta topaketara, maitasunera eta, azkenik, heriotzara iritsi arte.

Errituak zubi modukoak dira, gure izate banakoaren eta esperientzia kolektibo erritualizatuaren arteko loturen zentzua aurkitzeko. Gure izate banakakoa iraganaz, orainaz, etorkizuneko promesez eta aukeraz zamaturik dago. Esperientzia kolektiboa, berriz, erreferentzia da beti, baina mugitzen eta aldatzen ari da aldi berean.

Erritu es un viaje vital que atraviesa mediante ritos de paso individuales y colectivos los distintos estados de la vida en relación con la naturaleza y con la comunidad. Estados que van desde el nacimiento al caos, pasando por el desierto de la soledad, hasta llegar al encuentro, el amor y, finalmente, la muerte.

Los ritos ejercen a modo de puentes para intentar descubrir el sentido de las conexiones entre nuestra existencia individual -cargada de pasado, presente, promesas de futuro y opciones- y la experiencia colectiva ritualizada, siempre referencial pero también en movimiento y cambio.

Mikropiezak

Antzerki eta dantza pieza laburrak

abenduak **7** diciembre **larunbata / sábado**
egun osoan zehar / durante todo el día

abenduak **8** diciembre **larunbata / sábado**
egun osoan zehar / durante todo el día

antzerkia teatro

10 € (bazkideak 7,5 €)

castellano

80 min.

Egilea / Autoría:
Unai Izquierdo

Antzezleak / Reparto:
Itziar Lazkano, Mikel Losada, Unai Izquierdo, Diego Pérez

Zuzendaritza / Dirección:
Maria Goiricelaya

Ekoizpena / Producción:
Pabellón 6

abenduak **14** diciembre **larunbata / sábado** **20:00**

Ocaña

La Dramática Errante

Jose Perez Ocaña (1947-1983) margolari sevillarrari omenaldia egiten dio antzezlan honek. Frankismoaren aurkako erresistentziaren ahaztutako ikonoa da Ocaña, zeinek, XX. mendeko 70. hamarkadan performance ausartak gauzatu zituen. Borroka politikoarekin eta homosexualen aldarrikapenekin konprometitutako gizon baten ibilbidea ikusiko dugu oholtzan.

Tarteka Cantillana jaioterrira egindako joan-etorrietan ere, askatasun egarri sutsuak bultzatuta, haren familiak bere izaera onartzen saiatzen da. Gure pertsonaiak bere azalean bizi izan zituen desamodioa eta inoiz ulertu ez zuen gizartearen isekak.

Orain Ocaña berpiztu dugu istorio hau beti kontatu beharrekoa izan delako.

Homenaje teatral al pintor sevillano **José Pérez Ocaña** (1947-1983), olvidado icono de la resistencia al franquismo y protagonista de audaces performances durante los años 70 del siglo XX. *Ocaña* acerca la obra de un hombre comprometido con la lucha política y la reivindicación homosexual.

En una búsqueda continua su libertad, de vuelta a su Cantillana natal en periodos intermitentes, intenta que su familia acepte su propia naturaleza. El personaje sufrió en sus carnes el desamor y los desaires de una sociedad que nunca le entendió.

Ahora, Ocaña vuelve a cobrar vida porque esta historia siempre debió contarse.

10 € (bazkideak 7,5 €)

75 min.

www.carion.dk

Txirula / Flauta:
Dóra Seres
Oboe / Oboe:
Egils Upatnieks
Klarinetea / Clarinete:
Egils Sefers
Adarra / Cuerno:
David M.A.P. Palmquist
Fagota / Fagot:
Niels Anders Vedsten Larsen

abenduak **15** diciembre **igandea / domingo 19:00**

XXX. Musika hamabostaldia
XXX Quincena musical

Carion Wind Ensemble (Danimarka)

Antolatzailea / Organiza: Bartolomé Ertzilla Musika Eskola

Danimarkako Carion Wind Ensembleak goitik behera eraberritu du egurrezko haize tresnen boskote formatua, kontzertu bakoitza esperientzia bakan eta errepikaezin bilakatuz, horregatik mundu zabalean ezagun egin dira eta laudorioak jaso dituzte. Euren piezak interpretatzeko moduak txunditu egin du kritika, dramatizazio eta koreografien bidez musika ikusarazten dutelako, kontzertu formatu tradizionalari dimentsio berri bat gehituz.

Ganbarako musika interpretatzeko modu berritzaile honi esker Europako festibal entzutetsuenen babesa jaso du, gaur egun mundu mailan era honetako musika egiten duten talderik arrakastatsuenen artean egon arte.

El galardonado grupo danés **Carion Wind Ensemble** es mundialmente reconocido por haber inyectado nueva vida al género del quinteto de viento madera, con una experiencia de concierto única y absolutamente extraordinaria. Carion fascina con sus cuidadísimas interpretaciones musicales de las obras clásicas y modernas, con dramatización y coreografía, haciendo la música visible, y añadiendo una nueva dimensión al tradicional concierto clásico.

Su innovador enfoque en música de cámara ha sido aclamado en algunos de los más prestigiosos festivales europeos y actualmente es uno de los conjuntos de viento madera más demandados del mundo.

familientzako
antzerkia
teatro familiar

4 € (txikitxartelarekin 3 €)

euskaraz

60 min.

www.gorakada.com

Egilea / Autoría:
Carlo Collodi
Testuak / Textos:
Julio Salvatierra, Kike Díaz de Rada
Antzezleak / Reparto:
Patxi Pérez, María Luzariaga, Aroa Blanco, Alazne Etxeberria
Zuzendaritza / Dirección:
Jose Carlos García
Zuzendaritza artistikoa eta produkzioa / Dirección artística y producción:
Aléx Díaz

abenduak **22** diciembre **igandea / domingo** **18:00**

Pinocchio

Gorakada Antzerki Taldea (Abadiño)

5 urtetik aurrera / A partir de 5 años

Moby Dick eta *Ulisesen Bidaia* lanekin hasitako bidea jarraituz, **Gorakadak** *Pinocchio* aukeratu du kalitate goreneko beste proposamen arriskutsu bat plazaratzeko. Izan ere, Gorakada ezaguna baita eszena eta dramaturgia lantzeko duen trebetasunagatik.

Euskal konpainiaren Pinocchio naturaren indarra modukoa da, benetako *Pinocchio* bat, pragmatikoa bezain bihurria, baina baita argia eta sanoa ere. Pieza honetan gogor borrokatu beharko du, bai bere buruaren kontra, baita ikasteko beharra daukan gizarte honen kontra ere, hura aldatzen saiatuko delako.

Continuando el camino abierto por *Moby Dick* y *El viaje de Ulises*, **Gorakada** vuelve con *Pinocchio*, una propuesta de calidad y arriesgada de la mano de una compañía con una trayectoria contrastada en el trabajo escénico y la dramaturgia.

El *Pinocchio* que presenta la compañía vasca es una fuerza de la naturaleza, es un pinocchio de verdad, pragmático y travieso, y al mismo tiempo, inteligente y sano. Tendrá que luchar tanto consigo mismo, como contra esa sociedad que tanto tiene que aprender y qué intentará cambiar.

hemen gaituzue ere bai

también nos encuentras por aquí

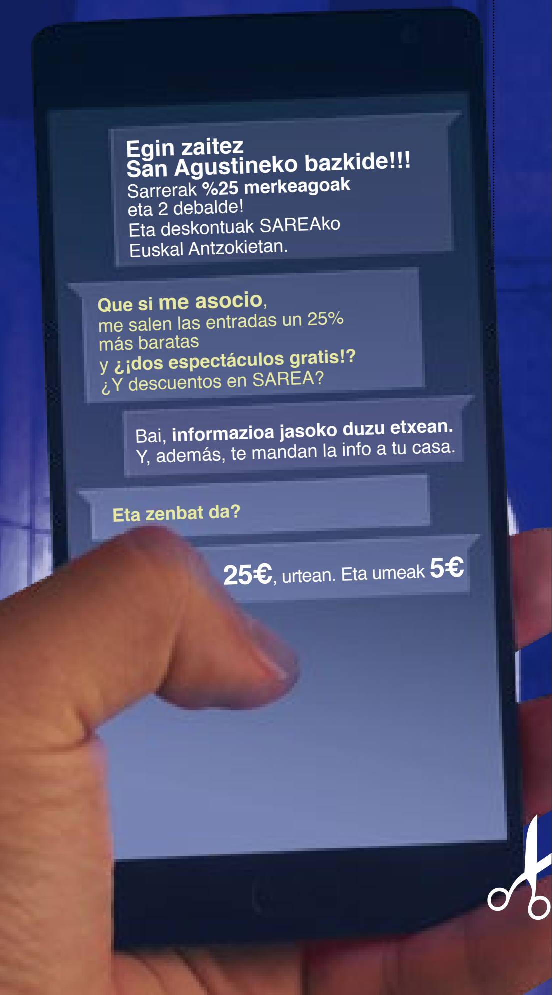
/sanagustin.kulturgunea

@San_agustin_kg

@sanagustinkgdurango

EGIN ZAITEZ BAZKIDE!

¡ASÓCIATE A SAN AGUSTIN!



Izena / Nombre ____ NAN / D.N.I. ____

Deiturak / Apellidos ____

Helbidea / Dirección ____

Herria / Población ____ PK / C.P. ____

Email ____

Jaso nahi duzu argibidea e-mail bitartez? / ¿Quieres recibir información regular vía email? ☐ Bai / Sí ☐ Ez / No

Telefonoa / Teléfono ____ Jaiotze data / Fecha de nacimiento ____

Kontu korrontea (helbideratu nahi izan ezkero)
Número de cuenta (si se quiere domiciliar) ____

Txartela mota
☐ 13 urtetik gora / > 13 años (25€)
☐ txikitxartela (5€)

Sinadura / Firma

Sinatzaileak baimena ematen du izaera pertsonaleko datuen tratamendu automatizatuta egiteko, udalak erabiltzeko baino ez direnak
El/la firmante autoriza el tratamiento automatizado de los datos de carácter personal para su uso exclusivo por el ayuntamiento

*Sinadura / Firma (txikitxartelaren kasuan bakarrik / sólo para txikitxartelas)

* Sinantzaileak adierazten du bazkidetzen duen adin txikikoaren arduraduna dela, (ama, aita, ____)
El/la firmante se declara responsable del/la menor de edad que asocia al teatro, en calidad de (padre, madre, ____)

MALUTA

Durangoko Gabonetako Zirkoa
Circo de Navidad de Durango

abenduak
27, 28, 29, 30
diciembre
19:00

7€ helduak / adultos-as, **4€** txikiak / niños-as
5€ bazkideak / socios-as, **3€** txikitxartelarekin

Aurten bostgarren urtez, antzokia zirko karpa erraldoi bihurtuko dute **San Agustin Kultur Gunea**k eta **Ganso&Cia** konpainiak. ***Maluta*** jaialdian, mundu zabaleko zirko artistak Durangora etorriko dira beste behin, 4 emanaldi bakar eta errepikaezin eskaintzera. Ezinezkoak diruditen trebeziak erakutsiko dituzte, birtuosismoz, poesiaz eta umorez jositako ikuskizunetan; adin guztietarako espektakuluak izango dira.

*Lehengo zirkuak bezain kutun eta dibertigarria den gaur egungo zirkua eskainiko digu **Malutak**.*

Andrea Sperotto

Laura Picard

Hauek izango dira aurtengo edizioan bisitatuko gaituzten artistak:

- **Andrea Sperotto** (Italia), masta
- **Iñigo Arroyo** (Euskadi), BMX
- **Kolektivo Konika** (Barcelona), akrobazia
- **Laura Picard** (Frantzia), ekilibrismoa
- **Rodrigo Gil** (Castilla y León), malabarismoa
- Eta, zelan ez, ikuskizunak lotzen, **Ganso&Cia** ibiliko da, bere ohiko txorakeria burutsuekin.

Por quinto año consecutivo **San Agustin Kultur Gunea** y la compañía **Ganso&Cía** se han propuesto transformar el teatro en una gran carpa de circo. ***Maluta*** es una combinación de artistas circenses que desde distintos lugares del mundo vienen a Durango para realizar 4 funciones exclusivas e irrepetibles. Una muestra de habilidades imposibles, virtuosismo, poesía y humor, un espectáculo para todos los públicos.

Un Circo de ahora
tan entrañable y divertido
como los de antes.

En esta ocasión nos visitarán

- **Andrea Sperotto** (Italia), mástil
- **Iñigo Arroyo** (Euskadi), BMX
- **Kolektivo Konika** (Barcelona), acrobacia
- **Laura Picard** (Frantzia), equilibrismo
- **Rodrigo Gil** (Castilla y León), malabarismo
- Y por supuesto todo ello aderezado con las habituales y sutiles tonterías de **Ganso&Cia**.

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA
San Agustinalde, 12
48200 Durango
e-mail: sanagustin@durango.eus

Tel: 94 603 00 21

wwww.durango.eus

/sanagustin.kulturgunea

@San_agustin_kg

@sanagustinkgdurango

sarrerak / entradas

Salmenta zuzena / Venta directa:

- **San Agustin Kultur Gunea:**
  Emanaldiak baino ordu bete lehenago / 1 hora antes de cada función
- **Arte eta Historia Museoa:**
  Asteartetik ostiralera / De martes a viernes
  10:00 - 13:00
  17:00 - 20:00
  Larunbata / Sábado
  11:00 - 14:00
  17:00 - 20:00
  Igandea / Domingo
  11:00 - 14:00

Kutxabank-en bidez / Servicios Kutxabank

Erabilera anitzetarako kutxazainak / Cajeros multiservicios
www.kutxabank.es
(Kutxabank-ek komisioa kobratzen du erositako sarrera bakoitzagatik)
(Estos servicios Kutxabank cobran comisión por entrada)

San Agustin KULTUR GUNEA DURANGOKO UDALA
CENTRO CULTURAL San Agustin AYTO. de DURANGO

l a g u n t z a i l e a k :

Bizkaia foru aldundia diputación foral
EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO KULTURA SAILA DEPARTAMENTO DE CULTURA
SAREA
durango irratia